

Den 14. august 2017 kl. 13.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen.
[...] behandlede sagen.
[...] var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 159/2017
Politiets nr. 5506-97431-00414-16

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]

Politiassistent [...] var mødt for anklagemyndigheden.

Autoriseret forsvarer [...] var mødt som beskikket forsvarer.

T var mødt.

Tilstede var T's kæreste, der præsenterer sig som X.

Retsmødet der tidligere blev udsat på vidneførslen fortsættes.

Anklageren ønskede at dokumentere yderligere inden vidnet blev indkaldt.

Forsvareren havde ingen indvendinger.

Tiltaltes kriminalregister blev dokumenteret.

Som vidne var mødt V.

V blev vejledt om sandhedsansvar.

Anklageren gjorde retten opmærksom på, at vidnet havde en anmodning.

V ønskede, at T's nye kæreste X føres før hun kan afgive forklaring, da hun mener, at hun ikke kan fremkomme med en ordentlig forklaring med detaljer omkring forholdet til T, mens T's nye kæreste lytter med.

Der var ingen indvendinger imod vidnets anmodning fra forsvarerens side.

BESLUTNING

V, er som forurettet i sagen, det eneste vidne i sagen der kan oplyse sagen med sin viden om hvad der skete den pågældende nat. Trods erkendelsen fra tiltalte, har tiltalte samtidig forklaret, at han ikke husker noget.

V's forklaring har dermed afgørende betydning for sagen og der skal ikke være noget til hinde for, at hun kan fremkomme med en klar og tydelig forklaring. Retten har bemærket, at vidnet er hørehæmmet.

Retten finder dermed, at der er grundlag for at tilhøreren skal forlade retslokalet mens vidnet afgiver forklaring, da der er særlig grund til at tro, at uforbeholden forklaring ellers ikke kan opnås, jf. retsplejelovens § 153, 1. pkt., således at dørene lukkes under vidnets forklaring jf. 114, stk. 2, nr. 3.

THI BESTEMMES

Anklagerens og vidnets anmodning følges. Dørene lukkes mens vidnet afgiver forklaring.

V forklarede på grønlandsk blandt andet, at

U massakut sorinngilaa, qimareernikuupput.

30. juli 2016 qanoq pisoqarsimaneramik aperineqarami nassuiaavoq,

[...]ni annersinneqarpoq tillutsippoq U-mit.

Tamanna sioqqullugu, unnukkut eqqissivillutik imersimapput aalakoornartunik. Unnuk nuannerpoq. Illoqarfiliarput imerniartarfiliarlutik, tamarmik ajunngillat.

Imerniartarfik matummat [...]karput kammalaatiminnut imeriaqqillutik.

U arnbitterimik shot-erpoq. Tamatuma kingorna U artulerpoq issiavimmi I nammineq U-p sanianiippoq issiavimmi.

Tassanngaannaq U iterami massipilooriarluni I saakkamiuk sakkortuumik tilluppaq ingerlaannarlu artuleqqilluni. Sumilluunniit U oqaaseqanngiivippoq.

Tamatuma kingorna I atisani pigisanilu poortoriarlugit anivoq. Sumunnarfissaqannginnami politeeqarfiliarpoq.

Tillutsinnermi kingunerisaanik sajuppillatsitsivoq napparsimavimmi uninngassutigisaminik. Kiinaata sinaa pullanneqarpoq. Isaruai equlaarsimapput, massakkulli allanik pisaareerpoq.

U-lu inooqatigiikkallaramik inooqatigiinnerat ajunngikkaluarpoq. Suleqatigiittarput usingiaaqtigiittarlutik.

U-p tillussineranut pequtaasinnaasoq naluuippaa.

Siusinnerusukkut ataasiaq U-mit annersinneqarnikuuvoq Nuummi. Unnerluunnerlugu eqqaamangilaa.

Hun har ikke noget med T at gøre nu, de er gået fra hinanden.

Adspurgt om hvad der er sket den 30. juli 2016 forklarede hun, at hun fik et knytnæveslag af T i [...].

Forud for episoden, havde de sammen drukket alkohol og hygget sig. Aftenen forløb godt. De tog senere hen til et værthus, de var alle glade.

Da værthuset lukkede tog de hen til [...] hjem til en ven for at drikke videre.

T drak shot af arnbitter. Derefter faldt T i søvn på en stol.

V sad på en stol ved siden af T.

Pludselig vågnede T og rejste sig med en voldsom bevægelse og vendte sig mod V og tildelte hende et knytnæveslag, hvorefter han satte sig igen og faldt i søvn igen med det samme. T sagde overhovedet intet.

V pakkede herefter sine ting og gik. Hun havde ingen steder at tage hen, så hun tog på politistationen.

Hun havde fået en hjernerystelse som følge af slaget og havde været indlagt. Hun var hævet på siden af ansigtet som følge af slaget. Hendes briller blev slået skæve, men hun har fået nogle nye nu.

Hun og T havde det ellers fint sammen dengang de var kærester. De arbejdede sammen og lossede sammen.

Hun har ingen anelse om hvorfor T slog hende.

Hun er blevet slået af T én gang før i Nuuk. Hun kan ikke huske om hun anmeldte ham for det.

Oversat fra grønlandsk til dansk den 15. august 2017 af [...].

Forklaringen blev dikteret og vedstået.

Vidnet ønskede vidnegodtgørelse.

Anklageren redegjorde for erstatningsopgørelsen og fremlagde en ansøgningsblanket til erstatningsnævnet for ofre for forbrydelser, udfyldt af V 30. juli 2016.

Beløbet var ikke opgjort ligesom anklageren ikke havde nedlagt påstand eller opgjort kravets størrelse.

Tiltalte og dennes forsvarer havde ingen indvendinger imod erstatningskravet, selvom det ikke var blevet opgjort.

Procedering

Anklageren henviser til, at tiltalte har tidligere domme for vold, heraf den seneste som er en betinget dom fra november 2015 på 30 dage med et års prøvetid, afsagt af Sermersooq Kredsret.

Anklageren fremhæver, at forholdet, som T er tiltalt for er begået under prøvetiden og på den baggrund er påstanden på 70 dage.

T har under sin forklaring erkendt at have gjort som beskrevet i anklageskriftet.

Tiltaltes og vidnets forklaring stemmer overens.

T husker ikke selv at have gjort det, men har forklaret, at han har gjort sådan, da han tror på det der er blevet forklaret til ham om episoden.

Politiattesten støtter sagens oplysninger.

V har haft forbigående mén som følge af slaget. i form af hovedpine, hævelse på højre side af ansigtet. Dette dokumenteres af fotomappen.

Anklageren nedlægger endelig påstand om anbringelse i anstalten i 70 dage samt erstatning til V for svie og smerte i henhold til gældende takster.

Forsvareren redegør for forløbet og gør gældende, at T ikke har haft forsæt til at slå, men at han har handlet uagtsomt og at det var ved et tilfælde, at han ramte V med sin knyttede næve.

Ingen af parterne har kunnet forklare om grunden til T's handling, der har ikke været optakt til vold. Forklaringen ligger nærmere i, at der er blevet drukket for meget alkohol.

T drikker ikke mere. Han har et fast job og et godt liv med sin nye kæreste, som er gravid.

Forsvareren medgiver, at T har begået lovbrud under prøvetiden § 130, men gør gældende, at sagen nu behandles efter at prøvetiden er udløbet, hvorfor der ikke bør fastsættes en fællesforanstaltning. Forsvareren henviser til Retsplejelovens § 130 og nedlægger endelig påstand om anbringelse i anstalt i 30 dage. Erstatningskravet anerkendes.

Replik

Han har begået ligeartet kriminalitet før. Dette er tredje gang han begår vold mod et medmenneske. Dermed er det på sin plads, at T foranstaltes med 70 dage i anstalten.

Duplik

Den første overtrædelse er sket tilbage i 2006. Han har afsonet sin dom for det på seks måneder.

Vi kan ikke tage alt med, der må være grænser for hvor meget man tager med. Det bør være nok med dommen fra 2015.

Replik

Det er samme kriminalitet. Der er tale om vold. Hvad angår ligeartet kriminalitet er praksis, at tage alle tidligere domme for ligeartet kriminalitet med i betragtning.

Sidste ord

Nævner offeret for et tidligere lovbrud. Han har snakket med offeret.

T er kommet godt videre. Kæresten er gravid.

Han håber ikke, at hans dom fra 2006 får indvirkning på denne sag. Men føler, at hans forsvarer har ført hans sag til fulde.

Votering

T modtog dommen efter at have talt med sin forsvarer.

Anklagemyndigheden modtog.

Retten modtog salæropgørelse fra forsvareren.

Retten tilkendte autoriseret forsvarer [...] 4.000 kroner i salær, som afholdes af statskassen.

Sag sluttet.

Retten hævet kl. 15.25.

[...]